

Este texto constitui um instrumento de documentação e não tem qualquer efeito jurídico. As Instituições da União não assumem qualquer responsabilidade pelo respetivo conteúdo. As versões dos atos relevantes que fazem fé, incluindo os respetivos preâmbulos, são as publicadas no Jornal Oficial da União Europeia e encontram-se disponíveis no EUR-Lex. É possível aceder diretamente a esses textos oficiais através das ligações incluídas no presente documento

► **B** ACORDO ENTRE A UNIÃO EUROPEIA E O GOVERNO DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA SOBRE A COOPERAÇÃO EM MATÉRIA DE INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS E A PROTEÇÃO DESSAS INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS

(JO L 408I de 4.12.2020, p. 3)

Retificado por:

► **C1** Retificação, JO L 48 de 11.2.2021, p. 4 (22020A1204(01))

▼B**ACORDO ENTRE A UNIÃO EUROPEIA E O GOVERNO DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA SOBRE A COOPERAÇÃO EM MATÉRIA DE INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS E A PROTEÇÃO DESSAS INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS**

A UNIÃO EUROPEIA, por um lado,

e

O GOVERNO DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA, por outro,

a seguir designados conjuntamente como «as Partes»,

CONSIDERANDO que as Partes concordam em promover entre si uma cooperação harmoniosa e o desenvolvimento das indicações geográficas na aceção do artigo 22.º, n.º 1, do Acordo sobre os Aspectos dos Direitos de Propriedade Intelectual Relacionados com o Comércio (a seguir designado como «Acordo TRIPS») e em promover o comércio dos produtos que beneficiem dessas indicações geográficas e sejam originários dos territórios das Partes,

DECIDIRAM CELEBRAR O PRESENTE ACORDO:

ARTIGO 1.º**Âmbito de aplicação do acordo**

1. O presente Acordo é aplicável à cooperação e à proteção das indicações geográficas de produtos originários dos territórios das Partes.

2. As Partes concordam em considerar a possibilidade de alargar o âmbito das indicações geográficas abrangidas pelo presente Acordo, após a sua entrada em vigor, às indicações geográficas de outras classes de produtos não abrangidas pelo âmbito de aplicação da legislação referida no artigo 2.º e, em particular, ao artesanato, tendo em conta a evolução da legislação das Partes.

Para os efeitos referidos no primeiro parágrafo, as Partes incluíram no anexo VII denominações que identificam produtos originários e protegidos no seu território e que, por ocasião do alargamento do âmbito de proteção do presente Acordo, serão prioritários para proteção em conformidade com os procedimentos previstos no artigo 3.º.

As Partes devem analisar os progressos realizados no que respeita ao alargamento do âmbito de proteção do presente Acordo no prazo de dois anos a contar da data da sua entrada em vigor e, posteriormente, a cada dois anos.

ARTIGO 2.º**Indicações geográficas estabelecidas**

1. As Partes concluem que a sua legislação respetiva enumerada no anexo I do presente Acordo estabelece os elementos essenciais para o procedimento de registo e proteção das indicações geográficas na aceção do artigo 22.º, n.º 1, do Acordo TRIPS.

▼B

As Partes concordam em que os elementos essenciais referidos no primeiro parágrafo são:

- a) Um ou mais registos que enumerem as indicações geográficas protegidas no território em causa;
- b) Um processo administrativo que permita verificar que uma indicação geográfica identifica uma mercadoria como sendo originária de um território, região ou localidade de uma das Partes, sempre que determinada qualidade, reputação ou outra característica dessa mercadoria seja essencialmente imputável à sua origem geográfica;
- c) O requisito de que uma denominação registada deve corresponder a um ou mais produtos específicos, para o(s) qual(is) esteja estabelecido um caderno de especificações que só possa ser alterado pelo devido procedimento administrativo;
- d) Disposições em matéria de controlo aplicáveis à produção;
- e) A execução coerciva da proteção das denominações registadas, através de uma ação administrativa adequada por parte das autoridades públicas;
- f) O direito, que assiste a qualquer produtor estabelecido na região que se submeta ao regime de controlo, de comercializar produtos rotulados com a denominação protegida, contanto que cumpra o caderno de especificações do produto;
- g) Um procedimento de oposição que permita tomar em consideração os legítimos interesses de anteriores utilizadores das denominações, quer essas denominações sejam quer não sejam protegidas sob a forma de propriedade intelectual.

2. Tendo examinado as especificações técnicas estabelecidas no formulário previsto no anexo II para as indicações geográficas da República Popular da China enumeradas no anexo III e registadas por esta última ao abrigo da sua legislação referida no anexo I, a União Europeia compromete-se a proteger essas indicações geográficas de acordo com um nível de proteção não inferior ao estabelecido no presente Acordo.

3. Tendo examinado as especificações técnicas estabelecidas no formulário previsto no anexo II para as indicações geográficas da União Europeia enumeradas no anexo IV e registadas por esta última ao abrigo da sua legislação referida no anexo I, a República Popular da China compromete-se a proteger essas indicações geográficas de acordo com um nível de proteção não inferior ao estabelecido no presente Acordo.

4. O presente artigo é aplicável sem prejuízo de quaisquer compromissos anteriores das Partes decorrentes da aplicação do artigo 3.º do Acordo TRIPS em matéria de tratamento nacional.

▼B*ARTIGO 3.º***Aditamento de indicações geográficas**

1. As Partes entendem que as indicações geográficas enumeradas nos anexos V ou VI serão tratadas nos termos do presente Acordo durante os primeiros quatro anos após a sua entrada em vigor ⁽¹⁾.

2. Os aditamentos às indicações geográficas enumeradas nos anexos III e IV estão sujeitos, após análise das especificações técnicas constantes do formulário estabelecido no anexo II, aos procedimentos relevantes referidos no artigo 10.º, n.º 3 ⁽²⁾.

*ARTIGO 4.º***Âmbito da proteção das indicações geográficas ⁽³⁾**

1. Cada Parte deve proteger as indicações geográficas enumeradas nos anexos III ou IV, incluindo as indicações geográficas que lhes tenham sido aditadas nos termos do artigo 3.º do presente Acordo, contra ⁽⁴⁾:

a) A utilização, na designação ou apresentação de uma mercadoria, de qualquer meio que indique ou sugira que a mercadoria em questão é originária de uma zona geográfica diferente do verdadeiro local de origem, de modo a induzir o público em erro quanto à origem geográfica da mercadoria;

⁽¹⁾ As Partes entendem que, salvo certos casos excepcionais ou particularmente complexos, as indicações geográficas deverão ser consideradas tratadas depois de esgotados todos os procedimentos relativos à sua análise, publicação, oposição, recurso ou qualquer outro procedimento estabelecido para a sua proteção e de tomada uma decisão administrativa no sentido da sua rejeição ou proteção.

⁽²⁾ As Partes concordam que as indicações geográficas enumeradas no anexo V e no anexo VI à data de entrada em vigor do presente Acordo serão sujeitas aos mesmos procedimentos referidos no artigo 10.º, n.º 3.

⁽³⁾ As Partes confirmam que irão cumprir as respetivas obrigações por força do presente Acordo por via da aplicação da legislação enumerada no anexo I. As Partes tomam nota de que, na implementação da proteção das indicações geográficas da outra Parte nos termos do presente Acordo, podem utilizar total ou parcialmente os seus sistemas internos respetivos. Importa notar que nenhuma das Partes utilizará as disposições das respetivas legislações e regulamentações em matéria de marcas registadas para publicar as indicações geográficas da outra Parte ou para conceder o estatuto de indicação geográfica às denominações constantes dos anexos do presente Acordo. A medida em que as Partes utilizarão as respetivas legislações e regulamentações em matéria de marcas registadas para aplicar o presente artigo é estabelecida no artigo 6.º.

⁽⁴⁾ Para efeitos do presente artigo e na medida em que não contradiga as disposições da parte II, secção 3, do Acordo TRIPS, as Partes concordam que as expressões «qualquer utilização» ou «utilização de qualquer meio» podem abranger qualquer utilização comercial direta ou indireta de uma denominação protegida, incluindo a imitação, ou qualquer utilização que sugira ou indique uma ligação ou uma associação entre o produto em questão e a denominação protegida. A expressão «designação ou apresentação de uma mercadoria» pode incluir qualquer outra indicação falsa ou falaciosa quanto à proveniência, origem, natureza ou qualidades essenciais do produto que conste da embalagem ou do acondicionamento, da publicidade ou da documentação relativos ao produto em causa, bem como o acondicionamento do produto em recipientes suscetíveis de transmitir uma falsa impressão sobre a sua origem.

▼B

- b) Qualquer utilização de uma indicação geográfica que identifique um produto idêntico ou similar que não seja originário do local indicado pela indicação geográfica em causa, mesmo quando seja indicada a verdadeira origem das mercadorias ou a indicação geográfica em questão seja utilizada como tradução, transcrição⁽⁵⁾ ou transliteração, ou acompanhada por termos como «género», «tipo», «estilo», «imitação», ou outros semelhantes;
- c) Qualquer utilização de uma indicação geográfica que identifique um produto idêntico ou similar que não esteja em conformidade com o caderno de especificações do produto cuja denominação é protegida.

2. No caso de indicações geográficas total ou parcialmente homónimas, a proteção será concedida a cada uma das indicações. Contudo, não serão protegidas as indicações geográficas que, embora sejam literalmente verdadeiras quanto ao território, à região ou à localidade de que os produtos são originários, sugerem falsamente ao público que as mercadorias são originárias de outro território.

Cada uma das Partes deverá, tanto quanto possível, consultar a outra Parte antes de determinar as condições práticas nos termos das quais as indicações homónimas em causa serão diferenciadas umas das outras, tomando em consideração a necessidade de assegurar um tratamento equitativo dos produtores envolvidos e de não induzir os consumidores em erro.

3. No que se refere ao aditamento de indicações geográficas nos termos do artigo 3.º, não é exigido às Partes que protejam como indicação geográfica uma denominação que entre em conflito com o nome de uma variedade vegetal ou de uma raça animal e que, conseqüentemente, seja suscetível de induzir o consumidor em erro quanto à verdadeira origem do produto.

4. Sempre que uma Parte, no contexto de negociações com um país terceiro, propuser a proteção de uma indicação geográfica desse país terceiro que seja homónima de uma indicação geográfica da outra Parte protegida ao abrigo do presente Acordo, esta última é informada e tem a oportunidade de apresentar observações antes que a denominação passe a ser protegida.

5. Nada no presente Acordo obriga uma Parte a proteger uma indicação geográfica da outra Parte que não esteja, ou deixe de estar, protegida no seu país de origem, ou que tenha caído em desuso nesse país. Cada Parte notifica a outra Parte caso uma das suas indicações geográficas deixe de ser protegida no seu país de origem ou tenha caído em desuso nesse país.

6. As disposições do presente Acordo não prejudicam de nenhuma forma o direito de qualquer pessoa a utilizar, na prática comercial, o seu nome ou o nome dos seus antecessores na atividade em causa, exceto se o nome em questão for utilizado de modo a induzir os consumidores em erro.

⁽⁵⁾ O termo «transcrição» inclui a transcrição das indicações geográficas protegidas ao abrigo do presente Acordo em caracteres latinos ou não latinos para os caracteres utilizados na República Popular da China, por um lado, e a transcrição das indicações geográficas protegidas ao abrigo do presente Acordo nos caracteres utilizados na República Popular da China para os caracteres latinos ou não latinos utilizados na União Europeia, por outro. Os anexos III, IV, V e VI especificam a denominação original e a respetiva transcrição a proteger pelo presente Acordo, bem como a sua tradução para fins de informação.

▼B*ARTIGO 5.º***Direito de utilização das indicações geográficas**

1. Uma indicação geográfica protegida ao abrigo do presente Acordo pode ser utilizada em qualquer produto legítimo que esteja em conformidade com as especificações técnicas dessa indicação geográfica e com todos os requisitos da legislação relevante, constante da lista do anexo I, da Parte onde tem origem a indicação geográfica.

2. A partir do momento em que uma indicação geográfica seja protegida ao abrigo do presente Acordo, os produtos abrangidos por essa indicação geográfica podem ostentar os símbolos oficiais da indicação geográfica da outra Parte no território desta, em conformidade com a legislação relevante constante da lista do anexo I.

As indicações geográficas enumeradas no anexo III são integradas no registo da União Europeia relevante com efeitos a partir da data de entrada em vigor do presente Acordo ⁽⁶⁾. Os produtos abrangidos por uma indicação geográfica protegida ao abrigo do presente Acordo e enumerada no anexo III, incluindo as indicações geográficas inscritas no anexo III em conformidade com o artigo 3.º do presente Acordo, podem ostentar o símbolo europeu correspondente a uma denominação de origem protegida ou a uma indicação geográfica protegida no território da União Europeia. Na sequência de uma avaliação caso a caso, a União Europeia decide sobre a introdução das indicações geográficas enumeradas no anexo III, incluindo as indicações geográficas inscritas no anexo III em conformidade com o artigo 3.º do presente Acordo, no registo da União Europeia relevante, como denominação de origem protegida ou como indicação geográfica protegida. Estas indicações geográficas são inscritas no registo com efeitos a contar da data de aplicação da referida decisão.

No que respeita às indicações geográficas enumeradas no anexo IV, podem ser utilizados os símbolos correspondentes aos produtos com indicação geográfica estabelecidos pela legislação da República Popular da China.

A partir do momento em que uma indicação geográfica seja protegida ao abrigo do presente Acordo, os produtos abrangidos por essa indicação geográfica podem ostentar os símbolos oficiais da Parte de que são originários em conformidade com a sua legislação constante da lista do anexo I, no território da outra Parte, desde que cumpram os requisitos gerais de rotulagem desta última.

O presente número não prejudica o direito de qualquer das Partes a adotar ou manter um sistema para autorizar a utilização de símbolos oficiais para as indicações geográficas originárias do seu território.

⁽⁶⁾ As indicações geográficas numeradas de 55 a 68 no anexo V beneficiam da mesma proteção que é concedida a todas as outras indicações geográficas ao abrigo do presente Acordo, incluindo os mesmos direitos a ostentar o símbolo europeu correspondente a uma denominação de origem protegida ou a uma indicação geográfica protegida no território da União Europeia, tal como previsto no presente artigo. As indicações geográficas numeradas de 55 a 68 no anexo V podem também ser inscritas no registo se e quando a legislação da UE for alargada para as abranger.

▼ B

3. Uma vez que uma indicação geográfica seja protegida ao abrigo do presente Acordo, a utilização dessa denominação protegida por qualquer utilizador no território da outra Parte não fica sujeita a qualquer aprovação administrativa dos utilizadores, nem a outros encargos administrativos. O titular do direito ou o organismo de controlo de uma indicação geográfica é incentivado a fornecer a lista dos utilizadores às autoridades competentes da outra Parte, para ajudar a garantir o cumprimento do presente Acordo.

*ARTIGO 6.º***Relação com marcas**

1. As Partes recusam ou declaram nulo, oficiosamente ou a pedido de um interessado, o registo de uma marca que seja constituída por ⁽⁷⁾ uma indicação geográfica ou pela sua tradução ou transcrição respeitante a produtos idênticos ou similares que não tenham a origem sugerida por essa indicação geográfica, em conformidade com as respetivas regras, desde que o pedido de registo da marca tenha sido apresentado após a data de proteção das indicações geográficas enumeradas nos anexos III ou IV, ou após a data do pedido de proteção das indicações geográficas referidas no artigo 3.º do presente Acordo, no território em causa.

2. A pedido de um interessado, as Partes recusam também ou declaram nulo o registo de uma marca que indique que a mercadoria em questão é originária de uma zona geográfica diferente do verdadeiro local de origem, respeitante a produtos idênticos ou similares, desde que o pedido de registo da marca tenha sido apresentado após a data de proteção das indicações geográficas enumeradas nos anexos III ou IV, ou após a data do pedido de proteção das indicações geográficas a que se refere o artigo 3.º do presente Acordo, no território em causa ⁽⁸⁾.

3. Nada no presente Acordo obriga uma Parte a proteger uma indicação geográfica da outra Parte ao abrigo do presente Acordo se, tendo em conta a reputação e a notoriedade de uma marca, a proteção for suscetível de induzir os consumidores em erro quanto à verdadeira identidade do produto.

4. A proteção conferida às indicações geográficas enumeradas nos anexos III e IV ao abrigo do presente Acordo não prejudica a continuação da utilização e a renovação de uma marca que tenha sido, de boa-fé, objeto de um pedido de registo, registada ou estabelecida pelo uso, se essa possibilidade estiver prevista na legislação da Parte em causa, antes da data de proteção das indicações geográficas enumeradas nos anexos III ou IV, ou antes da data do pedido de proteção das indicações geográficas a que se refere o artigo 3.º do presente Acordo.

⁽⁷⁾ Para efeitos do presente artigo e no que respeita à proteção das indicações geográficas, a expressão «constituída por» será considerada sinónima da expressão «idêntica ou quase idêntica».

⁽⁸⁾ O artigo 6.º, n.º 1, não é aplicável se um requerente solicitar o registo de uma marca que seja idêntica a uma marca registada de que seja proprietário e esteja relacionada com um produto idêntico.

▼B

As marcas a que se refere o primeiro parágrafo podem continuar a ser utilizadas e renovadas desde que não existam na legislação das Partes em matéria de marcas quaisquer motivos de nulidade ou extinção das mesmas. Fica entendido que a proteção das indicações geográficas pode ser concedida ao abrigo de legislação distinta das leis e regulamentação relativas às marcas, como por exemplo legislação que preveja uma proteção *sui generis* das indicações geográficas.

A data de proteção e a data do pedido de proteção são determinadas em conformidade com o n.º 5.

5. Para efeitos dos n.ºs 1, 2 e 4 do presente artigo, a «data de proteção» e a «data de pedido de proteção» são as seguintes:

- no que respeita às indicações geográficas enumeradas nos anexos III ou IV, a data de proteção não pode ser posterior à data de entrada em vigor do presente Acordo;
- no que respeita às indicações geográficas enumeradas nos anexos V e VI, a data do pedido de proteção é a data da entrada em vigor do presente Acordo, e a data de proteção não pode ser posterior à data de entrada em vigor da respetiva alteração do anexo III ou do anexo IV.
- no que respeita às indicações geográficas a que se refere o artigo 3.º, n.º 2, a data da publicação para fins de proteção de uma indicação geográfica serve como data de apresentação do pedido de proteção dessa indicação geográfica e a data de proteção não pode ser posterior à data de entrada em vigor da respetiva alteração do anexo III ou do anexo IV;

6. No que respeita às indicações geográficas enumeradas nos anexos V e VI na data de entrada em vigor do presente Acordo, as marcas cujo registo tenha sido solicitado após a entrada em vigor do presente Acordo e que correspondam a uma das situações referidas no n.º 1 são rejeitadas.

No que respeita às indicações geográficas enumeradas no anexo III na data de entrada em vigor do presente Acordo, as marcas cujo registo tenha sido solicitado na União Europeia entre a data de publicação para fins de oposição e a entrada em vigor do presente Acordo e que correspondam a uma das situações referidas no n.º 1 são consideradas como tendo presumivelmente sido solicitadas de má-fé.

No que respeita às indicações geográficas enumeradas no anexo IV na data de entrada em vigor do presente Acordo, as marcas cujo registo tenha sido solicitado na República Popular da China após 3 de junho de 2017 e que correspondam a uma das situações referidas no n.º 1 são rejeitadas.

Artigo 7.º

Execução coerciva da proteção

As Partes asseguram a execução coerciva da proteção prevista no presente Acordo através de medidas adequadas a tomar pelas autoridades respetivas. A execução coerciva dessa proteção é igualmente garantida a pedido de um interessado. O presente artigo não prejudica o direito dos interessados de recorrerem a meios de execução judicial.

▼B*Artigo 8.º***Regras gerais**

1. As disposições do presente Acordo são aplicáveis sem prejuízo de quaisquer compromissos anteriores das Partes decorrentes de acordos internacionais sobre a proteção e aplicação das indicações geográficas.
2. A importação, exportação e comercialização de produtos que ostentem indicações geográficas enumeradas nos anexos III ou IV deve ser efetuada em conformidade com as disposições legislativas e regulamentares aplicáveis no território da Parte em que esses produtos são colocados no mercado.
3. Todas as questões decorrentes das especificações técnicas aplicáveis aos produtos registados são tratadas pelo Comité Conjunto instituído pelo artigo 10.º.
4. As informações relativas às indicações geográficas e, em particular, as especificações técnicas para o registo de uma indicação geográfica como estabelecidas no anexo II, incluindo quaisquer alterações posteriores, serão analisadas e aprovadas pelas autoridades da Parte de cujo território é originária a indicação geográfica em causa.

*Artigo 9.º***Transparência e troca de informações**

1. As Partes mantêm contactos, por intermédio do Comité Conjunto instituído nos termos do artigo 10.º ou diretamente através dos pontos de contacto estabelecidos, quando o Comité Conjunto não estiver em sessão, sobre todas as questões relacionadas com a implementação e o funcionamento do presente Acordo. Em particular, uma Parte pode solicitar à outra Parte informações sobre as disposições legislativas e regulamentares relevantes, informações sobre indicações geográficas e respetivas alterações, bem como informações sobre os pontos de contacto para efeitos das disposições de controlo. Os pontos de contacto serão igualmente responsáveis pela receção da documentação necessária relativa às denominações enumeradas nos anexos.

Cada Parte identifica e comunica o ponto de contacto a utilizar no que respeita às matérias identificadas no primeiro parágrafo.

Para o Governo da República Popular da China, o ponto de contacto é o Departamento de Tratados e Legislação do Ministério do Comércio da China.

Para a União Europeia, o ponto de contacto é a Direção-Geral da Agricultura e do Desenvolvimento Rural da Comissão Europeia.

2. Cada Parte pode disponibilizar publicamente as informações sobre as indicações geográficas a que se refere o artigo 8.º, n.º 4, incluindo as especificações técnicas ou um resumo das mesmas, bem como sobre os pontos de contacto para efeitos das disposições de controlo respeitantes às indicações geográficas da outra Parte protegidas ao abrigo do presente Acordo.

▼B*Artigo 10.º***Comité Conjunto**

1. As Partes instituem um Comité Conjunto, composto por representantes de ambas as Partes, a fim de monitorizar a implementação do presente Acordo e de intensificar a sua cooperação e diálogo em matéria de indicações geográficas.
2. O Comité Conjunto adota as suas decisões por consenso. Estabelece o seu próprio regulamento interno. Reúne-se pelo menos uma vez por ano ou em qualquer momento acordado pelas Partes, alternadamente na União Europeia e na República Popular da China, em data e local e da forma (incluindo a possibilidade de videoconferência) determinada conjuntamente pelas Partes, mas nunca mais de 90 dias após a apresentação de um pedido no sentido da realização de uma reunião.
3. O Comité Conjunto garante igualmente a correta aplicação do presente Acordo, podendo apreciar qualquer assunto relacionado com a sua implementação e funcionamento. É responsável, em especial, pelas seguintes questões:
 - a) Alterações ao anexo I no que respeita às referências à legislação aplicável nas Partes, bem como alterações aos outros anexos do presente Acordo;
 - b) Intercâmbio de informações sobre a evolução legislativa e política no que respeita às indicações geográficas e a qualquer outra questão de interesse mútuo no domínio das indicações geográficas;
 - c) Intercâmbio de informações sobre as indicações geográficas, na perspetiva da sua proteção nos termos do presente Acordo.

*Artigo 11.º***Cooperação**

As Partes concordam em cooperar com o objetivo de facilitar o cumprimento dos compromissos e obrigações assumidos no quadro do presente Acordo. As áreas de cooperação incluem, entre outras, as seguintes atividades:

- a) Troca de informações tendo em vista a apoiar o funcionamento do Comité Conjunto;
- b) Intercâmbio de experiências sobre a execução coerciva, a pedido da outra Parte;
- c) Desenvolvimento de capacidades, nomeadamente no que respeita à execução coerciva da proteção, bem como à relação entre as marcas e as indicações geográficas;
- d) Troca de informações para otimizar o funcionamento do presente Acordo; e
- e) Promoção e divulgação de informação sobre as indicações geográficas, nomeadamente junto dos círculos empresariais e da sociedade civil, bem como promoção da sensibilização dos consumidores e dos titulares de direitos.

▼B*Artigo 12.º***Âmbito territorial**

O presente Acordo é aplicável, por um lado, aos territórios em que são aplicáveis o Tratado da União Europeia e o Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia e nas condições neles previstas e, por outro lado, no que respeita à República Popular da China, à totalidade do território aduaneiro da China.

*Artigo 13.º***Versões que fazem fé**

O presente Acordo é redigido em duplo exemplar em língua inglesa e em língua chinesa padrão. Será também traduzido para as línguas alemã, búlgara, checa, croata, dinamarquesa, eslovaca, eslovena, espanhola, estónia, finlandesa, francesa, grega, húngara, italiana, letã, lituana, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa, romena e sueca. Qualquer dos textos faz igualmente fé. Em caso de divergência de interpretação, prevalecem as versões em língua inglesa e em língua chinesa.

*Artigo 14.º***Entrada em vigor, alterações e denúncia**

1. O presente Acordo entra em vigor no primeiro dia do segundo mês seguinte à data de receção da última notificação pelas Partes, por escrito e por via diplomática certificando a conclusão dos respetivos procedimentos jurídicos necessários para a entrada em vigor do presente Acordo.
2. As Partes podem alterar o presente Acordo por mútuo consentimento escrito. As alterações ao presente Acordo entram em vigor no primeiro dia do segundo mês após a confirmação expressa por escrito da sua aceitação pelas Partes. As alterações dos anexos são efetuadas mediante decisão do Comité Conjunto instituído nos termos do artigo 10.º.
3. Qualquer das Partes pode denunciar o presente Acordo notificando por escrito a outra Parte, por via diplomática, com um pré-aviso de um ano.

EM FÉ DO QUE os plenipotenciários abaixo-assinados, com os devidos poderes para o efeito, apuseram as suas assinaturas no final do presente Acordo.

▼B

Съставено в Пекин на четиринадесети септември две хиляди и двадесета година.

Hecho en Pekín el catorce de septiembre de dos mil veinte.

V Pekingu dne čtrnáctého září roku dva tisíce dvacet

Udfærdiget i Beijing den fjortende september to tusind og tyve.

Geschehen zu Peking (Beijing) am vierzehnten September zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta septembrikuu neljateistkümnendal päeval Pekingis.

Έγινε στο Πεκίνο, στις δεκατέσσερις Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Beijing on the fourteenth day of September in the year two thousand and twenty.

Fait à Pékin, le quatorze septembre deux mille vingt.

Sastavljeno u Pekingu četrnaestog rujna dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Pechino, il quattordici settembre duemilaventi.

Pekinā, divtūkstoš divdesmitā gada četrpadsmitajā septembrī.

Priimta Pekine du tūkstančiai dvidešimtųjų metų rugsėjo keturiolikta dieną.

Kelt Pekingben, a kétezer-huszdik év szeptember havának tizennegyedik napján.

Magħmul f'Beijing fl-erbatax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Peking, veertien september tweeduizend twintig.

Sporządzono w Pekinie dnia czternastego września dwa tysiące dwudziestego roku.

Feito em Pequim, aos catorze dias do mês de setembro do ano de dois mil e vinte.

Întocmit la Beijing, la paisprezece septembrie două mii douăzeci.

V Pekingu štrnásteho septembra dvetisícdvadsať.

V Pekingu, štirinajstega septembra dva tisoč dvajset.

Tehty Pekingissä neljäntenätoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Utfärdat i Peking den fjortonde september år tjugohundratjugo.

二零二零年九月十四日在北京签署。

▼B

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 欧洲联盟代表

За Правителството на Китайската народна република
 Por el Gobierno de la República Popular China
 Za vládu Čínské lidové republiky
 For Folkerepublikken Kinas regering
 Für die Regierung der Volksrepublik China
 Hiina Rahvavabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
 For the Government of the People's Republic of China
 Pour le gouvernement de la République populaire de Chine
 Za Vladu Narodne Republike Kine
 Per il governo della Repubblica popolare cinese
 Ķīnas Tautas Republikas valdības vārdā –
 Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės vardu
 A Kínai Népköztársaság kormányának részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina
 Voor de Regering van de Volksrepubliek China
 W imieniu rządu Chińskiej Republiki Ludowej
 Pelo Governo da República Popular da China
 Pentru Guvernul Republicii Populare Chineze
 Za vládu Čínskej ľudovej republiky
 Za Vlado Ljudske republike Kitajske
 Kiinan kansantasavallan hallituksen puolesta
 För Folkrepubliken Kinas regering
 中华人民共和国政府代表

*ANEXO I***LEGISLAÇÃO DAS PARTES**

Parte A

Legislação da República Popular da China

Código Civil da República Popular da China

Direito das Marcas da República Popular da China

Legislação da República Popular da China em matéria de qualidade dos produtos

Legislação da República Popular da China em matéria de normalização

Legislação agrícola da República Popular da China

Legislação da República Popular da China em matéria de qualidade e segurança dos produtos agrícolas

Regulamentação da República Popular da China em matéria de aplicação do Direito das Marcas

Medidas para o registo e gestão das marcas coletivas e das marcas certificadas (Portaria n.º 6 da antiga Administração do Estado para a Indústria e o Comércio)

Regulamentação em matéria de reconhecimento e proteção das marcas bem conhecidas (Portaria n.º 66 da antiga Administração do Estado para a Indústria e o Comércio)

Regulamentação em matéria de proteção dos produtos com indicações geográficas (Portaria n.º 78 da antiga Administração Geral de Supervisão da Qualidade, Inspeção e Quarentena da República Popular da China)

Medidas de proteção dos produtos estrangeiros com indicação geográfica

Medidas relativas à gestão das indicações geográficas de produtos agrícolas

Regulamentação em matéria de responsabilidade pelo registo de indicações geográficas de produtos agrícolas estrangeiros

Parte B

Legislação da União Europeia

Regulamento (UE) n.º 1151/2012 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 21 de novembro de 2012, relativo aos regimes de qualidade dos produtos agrícolas e dos géneros alimentícios

Regulamento (UE) n.º 1308/2013 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de dezembro de 2013, que estabelece uma organização comum dos mercados dos produtos agrícolas e que revoga os Regulamentos (CEE) n.º 922/72, (CEE) n.º 234/79, (CE) n.º 1037/2001 e (CE) n.º 1234/2007, e respetivas normas de execução

Regulamento (UE) n.º 251/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de fevereiro de 2014, relativo à definição, descrição, apresentação, rotulagem e proteção das indicações geográficas dos produtos vitivinícolas aromatizados e que revoga o Regulamento (CEE) n.º 1601/91 do Conselho

Regulamento (UE) 2019/787 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de abril de 2019, relativo à definição, designação, apresentação e rotulagem das bebidas espirituosas, à utilização das denominações das bebidas espirituosas na apresentação e rotulagem de outros géneros alimentícios e à proteção das indicações geográficas das bebidas espirituosas, à utilização de álcool etílico e de destilados de origem agrícola na produção de bebidas alcoólicas, e que revoga o Regulamento (CE) n.º 110/2008

*ANEXO II***ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS PARA O REGISTO DE UMA INDICAÇÃO GEOGRÁFICA****1. NOME DA INDICAÇÃO GEOGRÁFICA**

[Inserir a denominação ou denominações tal como registadas no país de origem e a respetiva transcrição, incluindo uma tradução para fins de informação.]

2. CATEGORIA DO PRODUTO CUJA DENOMINAÇÃO É PROTEGIDA

[A Parte de origem indica a categoria a que a indicação geográfica pertence na sua legislação interna.]

3. REQUERENTE

[Inserir o nome e o endereço do requerente/agrupamento ou associação de produtores.]

4. PROTEÇÃO NA CHINA/ESTADO-MEMBRO DA UNIÃO EUROPEIA DE ORIGEM

[Inserir a primeira data de proteção pela autoridade competente pertinente e apresentar prova dessa proteção.]

5. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

[Inserir uma descrição técnica concisa (tipo, forma, peso, tamanho, cor, sabor, propriedades físicas e/ou químicas, etc.) do produto acabado a que se aplica a denominação. Para os produtos transformados, fornecer também informações sobre as matérias-primas.

Para os vinhos e bebidas espirituosas, fornecer informações sobre a matéria-prima, o teor de álcool e o aspeto físico. Para os vinhos, indicar a casta de uva, se o vinho é tinto ou branco e se é tranquilo ou espumante.]

[Para registo como denominação de origem protegida, inserir referência ao respeito das condições estabelecidas na legislação pertinente da União Europeia em relação aos alimentos para animais (no que respeita aos produtos de origem animal) e às matérias-primas]

6. DEFINIÇÃO CONCISA DA ÁREA GEOGRÁFICA

[Inserir uma descrição da delimitação da área geográfica e descrever as fases específicas de produção que devem ter lugar na área geográfica identificada.]

[Para o registo como denominação de origem protegida, inserir uma referência que mostre que todas as atividades de produção terão lugar na área geográfica em causa.]

7. RELAÇÃO COM A ÁREA GEOGRÁFICA

[Apresentar uma breve descrição da relação entre a área geográfica e uma qualidade, reputação ou outras características específicas do produto; deve demonstrar-se, por exemplo, de que forma as características do produto se devem à área geográfica e quais são os elementos naturais (como as características dos solos e climáticas), humanos e outros (como a reputação dos produtos e as tradições de produção) que conferem ao produto a sua especificidade em comparação com produtos da mesma categoria produzidos noutras áreas geográficas.]

▼ B

[Para registo como denominação de origem protegida, inserir referência ao respeito das condições estabelecidas na legislação pertinente da União Europeia em relação à ligação do produto à área em causa (as qualidades ou características do produto devem-se exclusiva ou essencialmente a um determinado ambiente geográfico).]

8. REGRAS ESPECÍFICAS RELATIVAS À ROTULAGEM (CASO EXISTAM)

[As regras de gestão ou administração do requerente/agrupamento de produtores no que respeita à rotulagem e/ou à utilização dos símbolos oficiais da indicação geográfica aplicáveis ao produto.]

9. ORGANISMO DE CONTROLO/AUTORIDADE DE CONTROLO RESPONSÁVEL PELA VERIFICAÇÃO DO RESPEITO DO CADERNO DE ESPECIFICAÇÕES

[Indicar o nome do organismo de controlo/autoridade de controlo responsável pela verificação do respeito do caderno de especificações.]

ANEXO III

INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS DE PRODUTOS ORIGINÁRIOS DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA A QUE SE REFERE O ARTIGO 2.º, N.º 2

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
1.	安吉白茶	Anji Bai Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (a seguir designado o «Tratado») (especiarias, etc.) — Chá	Anji White Tea
2.	安溪铁观音	Anxi Tie Guan Yin	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Anxi Tie Guan Yin
3.	保山小粒咖啡	Baoshan Xiao Li Ka Fei	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Café	Baoshan Arabica Coffee
4.	赣南脐橙	Gannan Qi Cheng	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Gannan Navel Orange
5.	霍山黄芽	Huoshan Huang Ya	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Huoshan Yellow Bud Tea
6.	郟县豆瓣	Pixian Dou Ban	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Pasta de feijão	Pixian Bean Paste
7.	普洱茶	Pu'er Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Pu'er Tea
8.	山西老陈醋	Shanxi Lao Chen Cu	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Vinagre	Shanxi Aged Vinegar
9.	烟台苹果	Yantai Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Yantai Apple
10.	坦洋工夫	Tanyang Gong Fu	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Tanyang Gongfu Black Tea
11.	白城绿豆	Baicheng Lü Dou	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Feijão	Baicheng Mung Bean
12.	肇源大米	Zhaoyuan Da Mi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Arroz	Zhaoyuan Rice
13.	婺源绿茶	Wuyuan Lü Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Wuyuan Green Tea
14.	福州茉莉花茶	Fuzhou Mo Li Hua Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Fuzhou Jasmine Tea
15.	房县香菇	Fangxian Xiang Gu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cogumelos	Fangxian Mushroom
16.	南丰蜜桔	Nanfeng Mi Ju	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Nanfeng Sweet Orange
17.	苍山大蒜	Cangshan Da Suan	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Alhos	Cangshan Garlic
18.	房县黑木耳	Fangxian Hei Mu Er	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cogumelos	Fangxian Black Fungus
19.	凤冈锌硒茶	Fenggang Xin Xi Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Fenggang Zinc Selenium Tea
20.	库尔勒香梨	Ku'erle Xiang Li	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Korla Pear

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
21.	邳州大蒜	Pizhou Da Suan	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Alhos	Pizhou Garlic
22.	安岳柠檬	Anyue Ning Meng	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Limão Anyue
23.	正山小种 (1)	Zhengshan Xiao Zhong	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Lapsang Souchong
24.	兴化香葱	Xinghua Xiang Cong	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cebolinho desidratado	Xinghua Chive
25.	六安瓜片	Lu'an Guapian	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Lu'an Melon-seed-shaped Tea
26.	宜宾芽菜	Yibin Ya Cai	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Rebentos de feijão (Produtos hortícolas conservados em vinagre)	Yibin Bean Sprout
27.	静宁苹果	Jingning Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Jingning Apple
28.	安丘大姜	Anqiu Da Jiang	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Gengibre	Anqiu Ginger
29.	建宁通心白莲	Jianning Tong Xin Bai Lian	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Sementes de lótus	Jianning White Lotus Nut
30.	松溪绿茶	Songxi Lü Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Songxi Green Tea
31.	罗平小黄姜	Luoping Xiao Huang Jiang	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Gengibre	Luoping Yellow Ginger
32.	苍溪红心猕猴桃	Cangxi Hong Xin Mi Hou Tao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Cangxi Red Kiwi Fruit
33.	庆元香菇	Qingyuan Xiang Gu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cogumelos	Qingyuan Mushroom
34.	长寿沙田柚	Changshou Sha Tian You	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Changshou Shantian Pomelo
35.	凤凰单丛	Fenghuang Dan Cong	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Fenghuang Single Cluster
36.	涪城麦冬	Fucheng Mai Dong	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Tubérculos	Fucheng <i>Ophiopogon japonicus</i>
37.	狗牯脑	Gou Gu Nao	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Gougunao Tea
38.	武夷山大红袍	Wuyishan Da Hong Pao	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Mount Wuyi Da Hong Pao
39.	晋州鸭梨	Jinzhou Ya Li	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Jinzhou Pear

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
40.	吐鲁番葡萄干	Turpan Pu Tao Gan	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Uvas-passas	Turpan Raisin
41.	安化黑茶	Anhua Hei Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Anhua Dark Tea
42.	嵯洒貽贝	Shengsi Yi Bei	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Mexilhão	Shengsi Mussel
43.	辽中玫瑰	Liaozhong Mei Gui	Flores e plantas ornamentais — Flores	Liaozhong Rose
44.	横县茉莉花茶	Hengxian Mo Li Hua Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Hengxian Jasmine Tea
45.	蒲江雀舌	Pujiang Que She	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Pujiang Que She Tea
46.	峨眉山茶	Emeishan Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Mount Emei Tea
47.	朵贝茶	Duobei Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Duobei Tea
48.	五常大米	Wuchang Da Mi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Arroz	Wuchang Rice
49.	福鼎白茶	Fuding Bai Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Fuding White Tea
50.	吴川月饼	Wuchuan Yue Bing	Produtos de padaria, pastelaria, confeitaria ou da indústria de bolachas e biscoitos — Pastelaria	Wuchuan Mooncake
51.	兴隆咖啡	Xinglong Ka Fei	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Café	Xinglong Coffee
52.	绍兴酒	Shaoxing Jiu	Bebidas alcoólicas à base de arroz	Shaoxing Rice Wine
53.	贺兰山东麓葡萄酒	Helanshan Dong Lu Pu Tao Jiu	Vinhos	Wine in Helan Mountain East Region
54.	桓仁冰酒	Huanren Bing Jiu	Vinhos	Huanren Icewine
55.	烟台葡萄酒	Yantai Pu Tao Jiu	Vinhos	Yantai Wine
56.	惠水黑糯米酒	Huishui Hei Nuo Mi Jiu	Bebidas alcoólicas à base de arroz	Huishui Black Glutinous Rice Wine
57.	西峡香菇	Xixia Xiang Gu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cogumelos	Xixia Mushroom
58.	红崖子花生	Hongyazi Hua Sheng	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Amendoim	Hongyazi Peanut
59.	武夷岩茶	Wuyi Yan Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Wuyi Rock Tea
60.	英德红茶	Yingde Hong Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Yingde Black Tea

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
61.	剑南春酒	Jian Nan Chun Jiu/Jian Nan Chun Chiew	Bebidas espirituosas	Jian Nan Chun Liquor
62.	高炉家酒 (高炉酒)	Gao Lu Jia Jiu /Gao Lu Jiu	Bebidas espirituosas	Gao Lu Jia Liquor/Gao Lu Liquor
63.	扳倒井酒	Ban Dao Jing Jiu	Bebidas espirituosas	Ban Dao Jing Liquor
64.	沙城葡萄酒	Shacheng Pu Tao Jiu	Vinhos	Shacheng Wine
65.	茅台酒 (贵州茅台酒)	Moutai Jiu (Kweichow Moutai Jiu) / Moutai Chiew (Kweichow Moutai Chiew)	Bebidas espirituosas	Moutai Liquor/Kweichow Moutai Liquor
66.	五粮液	Wu Liang Ye	Bebidas espirituosas	Wuliangye Liquor
67.	盘锦大米	Panjin Da Mi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Arroz	Panjin Rice
68.	吉县苹果	Jixian Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Jixian Apple
69.	鄂托克阿尔巴斯山羊肉	Etuoke Aerbasi Shan Yang Rou	Carnes (e miudezas) frescas — Carne de caprino	Otog Arbas Goat Meat
70.	扎兰屯黑木耳	Zhalantun Hei Mu Er	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cogumelos	Zhalantun Black Fungus
71.	岫岩滑子蘑	Xiuyan Hua Zi Mo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cogumelos	Xiuyan Pholiota Nameko
72.	东港大黄蚬	Donggang Da Huang Xian	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Amêijoas	Donggang Surf Clam
73.	东宁黑木耳	Dongning Hei Mu Er	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cogumelos	Dongning Black Fungus
74.	南京盐水鸭	Nanjing Yan Shui Ya	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) — Carne de pato	Nanjing Salted Duck
75.	千岛银珍	Qiandao Yin Zhen	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Qiandao Rare Tea
76.	泰顺三杯香茶	Taishun San Bei Xiang Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Taishun Three Cups of Incense Tea
77.	金华两头乌猪	Jinhua Liang Tou Wu Zhu	Carnes (e miudezas) frescas — Carne de suíno	Jinhua Pig
78.	罗源秀珍菇	Luoyuan Xiu Zhen Gu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cogumelos	Luoyuan Pleurotus Geesteranus

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
79.	桐江鲈鱼	Tongjiang Lu Yu	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Peixe	Tongjiang Bass
80.	乐安竹笋	Le'an Zhu Sun	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Produtos hortícolas	Le'an Bamboo Shoots
81.	莒南花生	Junan Hua Sheng	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Amendoim	Junan Peanut
82.	文登苹果	Wendeng Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Wendeng Apple
83.	安丘大葱	Anqiu Da Cong	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Produtos hortícolas	Anqiu Chinese Onion
84.	香花辣椒	Xianghua La Jiao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Produtos hortícolas	Xianghua Chilli
85.	麻城福白菊	Macheng Fu Bai Ju	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Macheng Chrysanthemum Tea
86.	潜江龙虾	Qianjiang Long Xia	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Lagostim	Qianjiang Crayfish
87.	宜都宜红茶	Yidu Yi Hong Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Yidu Black Tea
88.	大埔蜜柚	Dapu Mi You	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Tai Po Honey Pomelo
89.	桂平西山茶	Guiping Xi Shan Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Guiping Xishan Tea
90.	百色芒果	Baise Mang Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Baise Mango
91.	巫溪洋芋	Wuxi Yang Yu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Produtos hortícolas	Wuxi Potato
92.	四川泡菜	Sichuan Pao Cai	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Pickles	Sichuan Style Pickles
93.	纳溪特早茶	Naxi Te Zao Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Naxi Early-Spring Tea
94.	普洱咖啡	Pu'er Ka Fei	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Café	Pu'er Coffee
95.	横山大明绿豆	Hengshan Da Ming Lü Dou	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Feijão	Hengshan Daming Mung Bean
96.	眉县猕猴桃	Meixian Mi Hou Tao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Meixian Kiwifruit
97.	天祝白牦牛	Tianzhu Bai Mao Niu	Carnes (e miudezas) frescas — Carne de iaque	Tianzhu White Yak
98.	柴达木枸杞	Chaidamu Gou Qi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Bagas de goji	Chaidamu Goji Berry
99.	宁夏大米	Ningxia Da Mi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Arroz	Ningxia Rice
100.	精河枸杞	Jinghe Gou Qi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Bagas de goji	Jinghe Goji Berry

(¹) Durante um período de transição de cinco anos após a data de entrada em vigor do presente Acordo, a proteção da indicação geográfica protegida «正山小种» não impede a utilização da expressão «Lapsang Souchong» no território da União Europeia para certos chás, desde que:

- se possa demonstrar que o produto em causa foi colocado no mercado da União Europeia antes de 3 de junho de 2017; e
- o produto em causa não induza em erro o consumidor europeu; a real origem geográfica do produto deve ser claramente apresentada de forma legível e visível.

ANEXO IV

INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS DE PRODUTOS ORIGINÁRIOS DA UNIÃO EUROPEIA A QUE SE REFERE O ARTIGO 2.º, N.º 3

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
	Chipre		
1.	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	塞浦路斯鱼尾菊酒	Bebidas espirituosas
	Chéquia		
2.	Českobudějovické pivo	捷克布杰约维采啤酒	Cervejas
3.	Žatecký chmel	萨兹啤酒花	Outros produtos do anexo I do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (a seguir designado o «Tratado») (especiarias, etc.) — Lúpulo
	Alemanha		
4.	Rheinhessen	莱茵黑森葡萄酒	Vinhos
5.	Mosel	摩泽尔葡萄酒	Vinhos
6.	Franken	弗兰肯葡萄酒	Vinhos
7.	Münchener Bier	慕尼黑啤酒	Cervejas
8.	Bayerisches Bier	巴伐利亚啤酒	Cervejas
	Dinamarca		
9.	Danablu	丹麦蓝乳酪	Queijos
	Irlanda		
10.	Irish cream	爱尔兰奶油利口酒	Bebidas espirituosas
11.	Irish whiskey / Irish whisky / Uisce Beatha Eireannach	爱尔兰威士忌	Bebidas espirituosas
	Grécia		
12.	Σάμος / Samos	萨摩斯甜酒	Vinhos
13.	Σητεία Λασιθίου Κρήτης / Sitia Lasithiou Kritis	西提亚橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
14.	Ελιά Καλαμάτας / Elia Kalamatas	卡拉马塔黑橄榄	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Azeitonas de mesa

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
15.	Μαστίχα Χίου / Masticha Chiou	希俄斯乳香	Gomas e resinas naturais — Gomas de mascar
16.	Φέτα / Feta (1)	菲达奶酪	Queijos
	Espanha		
17.	Rioja	里奥哈	Vinhos
18.	Cava	卡瓦	Vinhos
19.	Cataluña	加泰罗尼亚	Vinhos
20.	La Mancha	拉曼恰	Vinhos
21.	Valdepeñas	瓦尔德佩涅斯	Vinhos
22.	Brandy de Jerez	雪莉白兰地	Bebidas espirituosas
23.	Queso Manchego (2)	蒙切哥乳酪	Queijos
24.	Jerez / Xérès / Sherry	赫雷斯—雪莉 / 雪莉	Vinhos
25.	Navarra	纳瓦拉	Vinhos
26.	Valencia	瓦伦西亚	Vinhos
27.	Sierra Mágina	马吉那山脉	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
28.	Priego de Córdoba	布列高科尔多瓦	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
	França		
29.	Alsace	阿尔萨斯	Vinhos
30.	Armagnac	雅文邑	Bebidas espirituosas
31.	Beaujolais	博若莱	Vinhos
32.	Bordeaux	波尔多	Vinhos
33.	Bourgogne	勃艮第	Vinhos
34.	Calvados	卡尔瓦多斯	Bebidas espirituosas
35.	Chablis	夏布利	Vinhos
36.	Champagne	香槟	Vinhos

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
37.	Châteauneuf-du-Pape	教皇新堡	Vinhos
38.	Cognac/eau-de-vie de Cognac/eau-de-vie des Charentes	干邑/干邑葡萄蒸馏酒/夏朗德葡萄蒸馏酒	Bebidas espirituosas
39.	Comté	孔泰 (奶酪)	Queijos
40.	Côtes de Provence	普罗旺斯丘	Vinhos
41.	Côtes du Rhône	罗讷河谷	Vinhos
42.	Côtes du Roussillon	露喜龙丘	Vinhos
43.	Graves	格拉夫	Vinhos
44.	Languedoc	朗格多克	Vinhos
45.	Margaux	玛歌	Vinhos
46.	Médoc	梅多克	Vinhos
47.	Pauillac	波亚克	Vinhos
48.	Pays d'Oc	奥克地区	Vinhos
49.	Pessac-Léognan	佩萨克-雷奥良	Vinhos
50.	Pomerol	波美侯	Vinhos
51.	Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	阿让李子干	Frutos, produtos hortícolas e cereais frescos ou transformados — Ameixas secas cozidas
52.	Roquefort	洛克福 (奶酪)	Queijos
53.	Saint-Emilion	圣埃米利永/圣埃米利隆	Vinhos
	Hungria		
54.	Tokaj	托卡伊葡萄酒	Vinhos
	Itália		
55.	Aceto balsamico di Modena	摩德纳香醋	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Molhos
56.	Asiago ⁽³⁾	艾斯阿格	Queijos
57.	Asti	阿斯蒂	Vinhos
58.	Barbaresco	巴巴列斯科	Vinhos

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
59.	Bardolino Superiore	超级巴多利诺	Vinhos
60.	Barolo	巴罗洛	Vinhos
61.	Brachetto d'Acqui	布拉凯多	Vinhos
62.	Bresaola della Valtellina	瓦特里纳风干牛肉火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
63.	Brunello di Montalcino	布鲁内洛蒙塔奇诺	Vinhos
64.	Chianti	圣康帝	Vinhos
65.	Conegliano Valdobbiadene — Prosecco	科内利亚诺瓦尔多比亚德尼—普罗塞克	Vinhos
66.	Dolcetto d'Alba	阿尔巴杜塞托	Vinhos
67.	Franciacorta	弗朗齐亚科达	Vinhos
68.	Gorgonzola	戈贡佐拉	Queijos
▼C1			
69.	Grana Padano	哥瑞纳-帕达诺奶酪	Queijos
▼B			
70.	Grappa	格拉帕酒	Bebidas espirituosas
71.	Montepulciano d'Abruzzo	蒙帕塞诺阿布鲁佐	Vinhos
72.	Mozzarella di Bufala Campana ⁽⁴⁾	坎帕尼亚水牛马苏里拉奶酪	Queijos
73.	Parmigiano Reggiano ⁽⁵⁾	帕马森雷加诺	Queijos
74.	Pecorino Romano ⁽⁶⁾	佩克利诺罗马羊奶酪	Queijos
75.	Prosciutto di Parma	帕尔玛火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
76.	Prosciutto di San Daniele ⁽⁷⁾	圣达涅莱火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
77.	Soave	苏瓦韦	Vinhos
78.	Taleggio	塔雷吉欧乳酪	Queijos
79.	Toscano/Toscana	托斯卡诺/托斯卡纳	Vinhos
80.	Vino nobile di Montepulciano ⁽⁸⁾	蒙特普齐亚诺贵族葡萄酒	Vinhos
	Lituânia		
81.	Originali lietuviška degtinė	立陶宛原味伏特加	Bebidas espirituosas

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
	Áustria		
82.	Steirisches Kürbiskernöl	施泰尔南瓜籽油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Óleo de sementes de abóbora
	Polónia		
83.	Polska Wódka	波兰伏特加	Bebidas espirituosas
	Portugal		
84.	Alentejo	阿兰特茹	Vinhos
85.	Dão	杜奥	Vinhos
86.	Douro	杜罗	Vinhos
87.	Pera Rocha do Oeste	西罗沙梨	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados
88.	Porto/Port/Oporto	波特酒	Vinhos
89.	Vinho Verde	葡萄牙绿酒	Vinhos
	Roménia		
90.	Cotnari	科特纳里葡萄酒	Vinhos
	Eslováquia		
91.	Vinohradnícka oblasť Tokaj	托卡伊葡萄酒产区	Vinhos
	Eslovénia		
92.	Vipavska dolina	多丽娜葡萄酒	Vinhos
	Finlândia		
93.	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka	芬兰伏特加	Bebidas espirituosas
	Suécia		
94.	Svensk Vodka	瑞典伏特加	Bebidas espirituosas
	Reino Unido		
95.	Scotch Whisky	苏格兰威士忌	Bebidas espirituosas
96.	Scottish farmed salmon	苏格兰养殖三文鱼	Peixes

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
97.	West Country Farmhouse Cheddar	西乡农场切德 (奶酪)	Queijos
98.	White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	斯提尔顿白奶酪/斯提尔顿蓝奶酪	Queijos
	Bélgica, Alemanha, França, Países Baixos		
99.	Genièvre/Jenever/Genever	仁内华	Bebidas espirituosas
	Chipre, Grécia		
100.	Oúçō/Ouzo	乌佐茴香酒	Bebidas espirituosas

(¹) Durante um período de transição de oito anos após a data de entrada em vigor do presente Acordo, a proteção da indicação geográfica protegida «Feta» não impede a utilização do termo «Feta» no território da República Popular da China para queijos, desde que:

- se possa demonstrar que o produto em causa foi colocado no mercado da República Popular da China antes de 3 de junho de 2017, e
- o produto em causa não induza em erro o consumidor chinês; a real origem geográfica do produto deve ser claramente apresentada de forma legível e visível.

(²) Não é pedida a proteção do termo «quesos».

(³) Durante um período de transição de seis anos após a data de entrada em vigor do presente Acordo, a proteção da indicação geográfica protegida «Asiago» não impede a utilização do termo «Asiago» no território da República Popular da China para queijos, desde que:

- se possa demonstrar que o produto em causa foi colocado no mercado da República Popular da China antes de 3 de junho de 2017, e
- o produto em causa não induza em erro o consumidor chinês; a real origem geográfica do produto deve ser claramente apresentada de forma legível e visível.

(⁴) Não é pedida a proteção do termo «mozzarella».

(⁵) A proteção prevista no presente Acordo não abrange o termo «parmesão».

(⁶) Não é pedida a proteção do termo «pecorino».

A proteção da indicação geográfica «Pecorino Romano» não impede a utilização do termo «romano» no território da China, para produtos distintos do queijo. Durante um período de transição de três anos após a data de entrada em vigor do presente Acordo, a proteção da indicação geográfica protegida «Pecorino Romano» não impede a utilização do termo «Romano» no território da República Popular da China para certos queijos, desde que:

- se possa demonstrar que o produto em causa foi colocado no mercado da República Popular da China antes de 3 de junho de 2017, e
- a real origem geográfica do produto deve ser claramente apresentada de forma legível e visível.

(⁷) Não é pedida a proteção do termo «prosciutto».

(⁸) Não é pedida a proteção da expressão «vino nobile di».

ANEXO V

INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS DE PRODUTOS ORIGINÁRIOS DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA A QUE SE REFERE O ARTIGO 3.º, N.º 1

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
1.	临沧坚果	Lincang Jian Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos secos	Lincang Macadamia
2.	曹县芦笋	Caoxian Lu Sun	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Espargos	Caoxian Asparagus
3.	莱芜生姜	Laiwu Sheng Jiang	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Gengibre	Laiwu Ginger
4.	桂林罗汉果	Guilin Luo Han Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Guilin Monk Fruit
5.	杞县大蒜	Qixian Da Suan	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Alho	Qixian Garlic
6.	伍家台贡茶	Wujiatai Gong Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (a seguir designado o «Tratado») (especiarias, etc.) — Chá	Wujiatai Tribute Tea
7.	贵州绿茶	Guizhou Lü Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Guizhou Green Tea
8.	金塔番茄	Jinta Fan Qie	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Tomate	Jinta Tomato
9.	阿拉善白绒山羊	Alashan Bai Rong Shan Yang	Carnes (e miudezas) frescas — Caprinos de Caxemira	Alxa Cashmere Goats
10.	径山茶	Jingshan Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Jingshan Tea
11.	霍城薰衣草	Huocheng Xun Yi Cao	Flores e plantas ornamentais — Alfazema	Huocheng Lavender
12.	勃利红松籽	Boli Hong Song Zi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos secos	Boli Pinenut
13.	周至猕猴桃	Zhouzhi Mi Hou Tao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Quivi	Zhouzhi Kiwi-fruit
14.	内黄花生	Neihuang Hua Sheng	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Fruto seco	Neihuang Peanut
15.	北票荆条蜜	Beipiao Jing Tiao Mi	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) — Mel	Beipiao Vitex Honey
16.	彭州莴笋	Pengzhou Wo Sun	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Alface-espargo	Pengzhou Asparagus Lettuce
17.	阿拉善双峰驼	Alashan Shuang Feng Tuo	Carnes (e miudezas) frescas — Camelo-bactriano	Alxa Bactrian Camel
18.	穆稜大豆	Muling Da Dou	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Sementes de soja	Muling Soybean
19.	鄂托克螺旋藻	Etuke Luo Xuan Zao	Plantas aquáticas — <i>Spirulina</i>	Otog Spirulina
20.	广昌白莲	Guangchang Bai Lian	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Semente de lótus	Guangchang White Lotus

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
21.	小金苹果	Xiaojin Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Maçã	Xiaojin Apple
22.	九寨沟蜂蜜	Jiuzhaigou Feng Mi	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) — Mel	Jiuzhaigou Honey
23.	三亚芒果	Sanya Mang Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Manga	Sanya Mango
24.	黑水中蜂蜜	Heishui Zhong Feng Mi	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) — Mel	Heishui Chinese Honey
25.	覃塘毛尖	Qintang Mao Jian	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Qintang Mao Jian Tea
26.	宜州桑蚕茧	Yizhou Sang Can Jian	Outros produtos de origem animal	Yizhou Silkworm Cocoon
27.	滕州马铃薯	Tengzhou Ma Ling Shu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Batata	Tengzhou Potato
28.	普陀佛茶	Putuo Fo Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Putuo Buddha Tea
29.	江津花椒	Jiangjin Hua Jiao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Pimento	Jiangjin Pepper
30.	中宁枸杞	Zhongning Gou Qi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Bagas de goji	Zhongning Goji Berry
31.	三亚甜瓜	Sanya Tian Gua	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Melão	Sanya Melon
32.	临海西兰花	Linhai Xi Lan Hua	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Brócolo	Linhai Broccoli
33.	大连苹果	Dalian Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Maçã	Dalian Apple
34.	榆林马铃薯	Yulin Ma Ling Shu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Batata	Yulin Potato
35.	攀枝花芒果	Panzhuhua Mang Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Manga	Panzhuhua Mango
36.	水城猕猴桃	Shuicheng Mi Hou Tao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Quivi	Shuicheng Kiwi-fruit
37.	宜昌蜜桔	Yichang Mi Ju	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Laranja	Yichang Sweet Orange
38.	湟中燕麦	Huangzhong Yan Mai	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Aveia	Huangzhong Oats
39.	博湖辣椒	Bohu La Jiao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Pimento picante	Bohu Chilli
40.	平和白芽奇兰	Pinghe Bai Ya Qi Lan	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Pinghe Bai Ya Qi Lan Tea
41.	白莲鹅	Bailian E	Carnes (e miudezas) frescas — Ganso	Bailian Goose
42.	广汉缠丝兔	Guanghan Chan Si Tu	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Carne de coelho	Guanghan Rabbit
43.	茶淀玫瑰香葡萄	Chadian Mei Gui Xiang Pu Tao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Uva	Chadian Muscat Grape
44.	策勒红枣	Cele Hong Zao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Jujuba	Cele Red Jujube

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
45.	隆化小米	Longhua Xiao Mi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Milho-miúdo	Longhua Millet
46.	保靖黄金茶	Baojing Huang Jin Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Baojing Golden Tea
47.	五指山红茶	Wuzhishan Hong Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Wuzhishan Black Tea
48.	张北马铃薯	Zhangbei Ma Ling Shu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Batata	Zhangbei Potato
49.	都江堰方竹笋	Dujiangyan Fang Zhu Sun	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Rebentos de bambu	Dujiangyan Square Bamboo Shoots
50.	安顺山药	Anshun ShanYao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Inhame	Anshun Chinese Yam
51.	嘉峪关洋葱	Jiayuguan Yang Cong	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cebola	Jiayuguan Onion
52.	北京鸭	Beijing Ya	Carnes (e miudezas) frescas — Carne de pato	Peking Duck
53.	从江香禾糯	Congjiang Xiang He Nuo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Arroz glutinoso	Congjiang Fragrant Glutinous Rice
54.	北苑贡茶	Beiyuan Gong Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Beiyuan Tribute Tea
55.	肃宁裘皮	Suning Qiu Pi	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Peles	Suning Fur
56.	镇湖刺绣	Zhenhu Ci Xiu	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) — Seda	Zhenhu Embroidery
57.	舒席	Shu Xi	Vime	Shu Mat
58.	霍邱柳编	Huoqiu Liu Bian	Vime	Huoqiu Wickerwork
59.	宣纸	Xuan Zhi	Feno	Xuan Paper
60.	连史纸	Lian-shi Zhi	Bambu	Lian-shi Paper
61.	黄梅挑花	Huangmei Tiao Hua	Algodão	Huangmei Cross-stitch
62.	香云纱	Xiangyun Sha	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) — Seda	Xiangyun Gambiered Gauze
63.	蜀锦	Shu Jin	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) — Seda	Shu Brocade
64.	蜀绣	Shu Xiu	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) — Seda	Shu Embroider

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
65.	青神竹编	Qingshen Zhu Bian	Tecelagem de bambu	Qingshen Bamboo Weaving
66.	石泉蚕丝	Shiquan Can Si	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) — Seda	Shiquan Silk
67.	黄岗柳编	Huanggang Liu Bian	Vime	Huanggang Wicker
68.	遂昌竹炭	Suichang Zhu Tan	Bambu	Suichang Bamboo Charcoal
69.	牛栏山二锅头	Niulanshan Er Guo Tou	Bebidas espirituosas	Niulanshan Erguotou Liquor
70.	涉县柴胡	Shexian Chai Hu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Raízes	Shexian Bupleurum
71.	泊头鸭梨	Botou Ya Li	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Pera	Botou Ya Pear
72.	戎子酒庄葡萄酒	Rongzi Wine Pu Tao Jiu	Vinhos	Chateau Rongzi Wine
73.	老龙口白酒	Laolongkou Bai Jiu	Bebidas espirituosas	Laolongkou Liquor
74.	新农寒富苹果	Xinnong Han Fu Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Maçã	Xinnong Hanfu Apple
75.	吉林长白山人参	Jilin Changbaishan Ren Shen	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Tubérculos	Jilin Changbai Mountain Ginseng
76.	露水河红松母林籽仁	Lushuihe Hong Song Mu Lin Zi Ren	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Sementes	Lushuihe Pine Seeds and Kernel
77.	太保胡萝卜	Taibao Hu Luo Bo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cenoura	Taibao Carrot
78.	佳木斯大米	Jiamusi Da Mi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Arroz	Kiamusze Rice
79.	饶河东北黑蜂蜂蜜	Raohe Dong Bei Hei Feng Feng Mi	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) — Mel	Honey of Raohe Northeast Black Bees
80.	雨花茶	Yu Hua Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Yuhua Tea
81.	洞庭(山)碧螺春茶	Dongtingshan Bi Luo Chun Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Dongting Mountain Biluochun Tea
82.	阳澄湖大闸蟹	Yangchenghu Da Zha Xie	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Caranguejo	Yangcheng Lake Crab
83.	盱眙龙虾	Xuyi Long Xia	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Lagostim	Xuyi Crayfish
84.	洋河大曲	Yanghe Da Qu	Bebidas espirituosas	Yanghe Daqu Liquor
85.	舟山三疣梭子蟹	Zhoushan San You Suo Zi Xie	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Caranguejo	Zhoushan <i>Portunus trituberculatus</i>
86.	舟山带鱼	Zhou Shan Dai Yu	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Peixe-espada	Zhoushan Hairtail

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
87.	金华火腿	Jinhua Huo Tui	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presunto	Jinhua Ham
88.	文成粉丝	Wencheng Fen Si	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — <i>Vermicelli</i>	Wencheng Vermicelli
89.	常山胡柚	Changshan Hu You	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Pomelo	Changshan Pomelo
90.	文成杨梅	Wencheng Yang Mei	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Bagas	Wencheng Waxberry
91.	太平猴魁茶	Taiping Hou Kui Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Taiping Hou Kui Tea
92.	黄山毛峰茶	Huangshan Mao Feng Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Huangshan Maofeng Tea
93.	霍山石斛	Huoshan Shi Hu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Caules	Huoshan Dendrobe
94.	岳西翠兰	Yuexi Cui Lan	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Yuexi Cuilan Tea
95.	古井贡酒	Gujing Gong Jiu	Bebidas espirituosas	Gujing Gongjiu Liquor
96.	涡阳苔干	Guoyang Tai Gan	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Tai Gan	GuoYang Tai Gan
97.	政和白茶	Zhenghe Bai Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Zhenghe White Tea
98.	松溪红茶	Songxi Hong Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Songxi Black Tea
99.	南日鲍	Nanri Bao	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Orelha-do-mar	Nanri Abalone
100.	云霄枇杷	Yunxiao Pi Pa	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Nêspera	Yunxiao Loquat
101.	宁德大黄鱼	Ningde Da Huang Yu	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Grande corvina amarela	Ningde Large Yellow Croaker
102.	河龙贡米	Helong Gong Mi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Arroz	Helong Rice
103.	会昌米粉	Huichang Mi Fen	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Massas de arroz (<i>noodles</i>)	Huichang Rice Noodle
104.	赣南茶油	Gannan Cha You	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Óleos	Gannan Camellia Oil
105.	泰和乌鸡	Taihe Wu Ji	Carne (e miudezas) frescas — Galinha	Taihe Silk Chicken
106.	浮梁茶	Fuliang Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Fuliang Tea
107.	信丰红瓜子	Xinfeng Hong Gua Zi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Sementes de melão	Xinfeng red Melonseed
108.	寻乌蜜桔	Xunwu Mi Ju	Frutos, produtos hortícolas e cereais, não transformados ou transformados — Laranja	Xunwu Orange
109.	日照绿茶	Rizhao Lv Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Rizhao Green Tea
110.	沾化冬枣	Zhanhua Dong Zao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Jujuba	Zhanhua Winter Jujube

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
111.	沂水苹果	Yishui Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Maçã	Yishui Apple
112.	平阴玫瑰	Pingyin Mei Gui	Flores e plantas ornamentais — Flores	Pingyin Rose
113.	菏泽牡丹籽油	Heze Mu Dan Zi You	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Óleos	Heze Peony Seed Oil
114.	陈集山药	Chenji Shan Yao	Frutos, produtos hortícolas e cereais, não transformados ou transformados — Inhame	Chenji Yam
115.	水沟庙大蒜	Shuigoumiao Da Suan	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Alhos	Shuigoumiao Garlic
116.	灵宝苹果	Lingbao Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Maçã	Lingbao Apple
117.	正阳花生	Zhengyang Hua Sheng	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Amendoim	Zhengyang Peanut
118.	柘城辣椒	Zhecheng La Jiao	Frutos, produtos hortícolas e cereais, não transformados ou transformados — Pimento picante	Zhecheng Chili
119.	泸州老窖酒	Luzhou Laojiao Jiu	Bebidas espirituosas	Luzhou Laojiao Liquor
120.	赤壁青砖茶	Chibi Qing Zhuan Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Chibi Qing Brick Tea
121.	英山云雾茶	Yingshang Yun Wu Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Yingshan Cloud and Mist Tea
122.	襄阳高香茶	Xiangyang Gao Xiang Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Xiangyang High-Aroma Tea
123.	五峰五倍子	Wufeng Wu Bei Zi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Frutos	Wufeng Gallnuts
124.	孝感米酒	Xiaogan Mi Jiu	Bebidas alcoólicas à base de arroz	Xiaogan Rice Wine
125.	酒鬼酒	Jiu Gui Jiu	Bebidas espirituosas	Jiu Gui Liquor
126.	古丈毛尖	Guzhang Mao Jian	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Guzhang Maojian Tea
127.	永丰辣酱	Yongfeng La Jiang	Frutos, produtos hortícolas e cereais, não transformados ou transformados — Molhos	Yongfeng Chili Sauce
128.	新会陈皮	Xinhui Chen Pi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Laranja	Xinhui Orange Peel
129.	化橘红	Hua Ju Hong	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Laranja	Hua Reddish Orange
130.	高州桂圆肉	Gaozhou Gui Yuan Rou	Frutos, produtos hortícolas e cereais, não transformados ou transformados — Longan	Gao Zhou Longan Pulp
131.	增城荔枝	Zengcheng Li Zhi	Frutos, produtos hortícolas e cereais, não transformados ou transformados — Lichias	Zengcheng Litchi
132.	梅州金柚	Meizhou Jin You	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Pomelo	Meizhou Golden Pomelo
133.	六堡茶	Liu Pao Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Liu Pao Tea
134.	凌云白毫	Lingyun Bai Hao	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Lingyun Pekoe Tea
135.	姑辽茶	Guliao Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Guliao Tea

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
136.	融安金桔	Rong'an Jin Ju	Frutos, produtos hortícolas e cereais, não transformados ou transformados — Cunquate	Rong'an Kumquat
137.	北海生蚝	Beihai Sheng Hao	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Ostra	Beihai Oyster
138.	博白桂圆	Bobai Gui Yuan	Frutos, produtos hortícolas e cereais, não transformados ou transformados — Longan	Bobai Longan
139.	澄迈桥头地瓜	Chengmai Qiao Tou Di Gua	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Raízes	Chengmai Bridge Head Sweet Potato
140.	涪陵榨菜	Fuling Zha Cai	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Tubérculos	Fuling Hot Pickled Mustard Tuber
141.	丰都牛肉	Fengdu Niu Rou	Carnes (e miudezas) frescas — Bovino	Fengdu Beef
142.	奉节脐橙	Feng Jie Qi Cheng	Frutos, produtos hortícolas e cereais, não transformados ou transformados — Laranja	Fengjie Navel Orange
143.	合川桃片	Hechuan Tao Pian	Produtos de padaria, pastelaria, confeitaria ou da indústria de bolachas e biscoitos — Pastelaria	Hechuan Peach Slices
144.	忠州豆腐乳	Zhongzhou Dou Fu Ru	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Tofu fermentado	Zhongzhou Fermented Bean Curd
145.	石柱黄连	Shizhu Huang Lian	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Raízes	Shizhu Coptis Root
146.	汉源花椒	Hanyuan Hua Jiao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Pimentos	Hanyuan red pepper
147.	攀枝花块菌	Panzhuhua Kuai Jun	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Trufas	Panzhuhua Truffle
148.	蒙顶山茶	Mingdingshan Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Mingding Mountain Tea
149.	遂宁矮晚柚	Suining Ai Wan You	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Pomelo	Suining Dwarf-Late Pomelo
150.	峨眉山藤椒油	Emeishan Teng Jiao You	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Óleo	Mount Emei Pepper oil
151.	米易枇杷	Miyi Pi Pa	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Nêspera	Miyi Loquat
152.	修文猕猴桃	Xiuwen Mi Hou Tao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Quivi	Xiuwen Kiwi
153.	织金竹荪	Zhijin Zhu Sun	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cogumelo véu-de-noiva	Zhijin Bamboo Fungus
154.	兴仁薏仁米	Xingren Yi Ren Mi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Sementes de <i>Coix</i>	Xinren Coix Seed
155.	盘县火腿	Panxian Huo Tui	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)	Panxian Ham
156.	都匀毛尖茶	Duyun Mao Jian Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Duyun Maojian Tea
157.	麻江蓝莓	Majiang Lan Mei	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Mirtilo	Majiang Blueberry
158.	宣威火腿	Xuanwei Huo Tui	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presunto	Xuanwei Ham
159.	文山三七	Wenshan San Qi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — <i>Notoginseng</i>	Wenshan Notoginseng

▼B

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tipo de produto	Tradução para fins de informação
160.	勐海茶	Menghai Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Menghai Tea
161.	朱苦拉咖啡	Chucola Ka Fei	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Café	Chucola Coffee
162.	撒坝火腿	Saba Huo Tui	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presunto	Saba Ham
163.	紫阳富硒茶	Ziyang Fu Xi Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Ziyang Se-enriched Tea
164.	泾阳茯砖茶	Jingyang Fu Zhuan Cha	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Jingyang Brick Tea
165.	汉中仙毫	Hanzhong Xian Hao	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Chá	Hanzhong Xianhao Tea
166.	铜川苹果	Tongchuan Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Maçã	Tongchuan Apple
167.	韩城大红袍花椒	Hancheng Da Hong Pao Hua Jiao	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Pimentos	Hancheng Da Hong Pao Red Pepper
168.	富平柿饼	Fuping Shi Bing	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Diós-piro	Fuping Dried Persimmon
169.	兰州百合	Lanzhou Bai He	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Liliáceas	Lanzhou Lily
170.	武都油橄榄	Wudu You Gan Lan	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Azeitona	Wudu Olive
171.	甘南羊肚菌	Gannan Yang Du Jun	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Cogumelos <i>Morchella</i>	Gannan Morchella Fungi
172.	定西马铃薯	Dingxi Ma Ling Shu	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Batata	Dingxi Potato
173.	岷县当归	Minxian Dang Gui	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Raízes	Minxian Angelica
174.	宁夏枸杞	Ningxia Gou Qi	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Bagas de goji	Ningxia Goji Berry
175.	阿克苏苹果	Aksu Ping Guo	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Maçã	Aksu Apple

ANEXO VI

INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS DE PRODUTOS ORIGINÁRIOS DA UNIÃO EUROPEIA A QUE SE REFERE O ARTIGO 3.º, N.º 1

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
	Áustria		
1.	Inländerrum	茵蓝朗姆酒	Bebidas espirituosas
2.	Jägertee/Jagertee/Jagatee	猎人茶	Bebidas espirituosas
3.	Tiroler Bergkäse	蒂罗尔高山奶酪	Queijos
4.	Tiroler Speck	蒂罗尔熏肉	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
5.	Vorarlberger Bergkäse	福拉尔贝格高山奶酪	Queijos
	Bulgária		
6.	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	保加利亚玫瑰精油	Óleos essenciais — Óleo essencial de rosas
7.	Дунавска равнина (Dunavska ravnina)	多瑙河平原	Vinhos
8.	Тракийска низина (Trakiiska nizina)	色雷斯平原	Vinhos
	Croácia		
9.	Baranjski kulen	巴拉尼亚库兰腊肠	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
10.	Dalmatinski pršut	达尔马提亚熏火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
11.	Dingač	丁嘎池葡萄酒	Vinhos
12.	Drniški pršut	达尼斯熏火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
13.	Lički krumpir	利卡土豆	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Batata
14.	Neretvanska mandarina	内雷特瓦橘子	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Tangerina
	Chipre		
15.	Κομμανδαρία (Commandaria)	古曼达力亚	Vinhos
16.	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	圣花园糖膏	Confeitaria — Açúcar

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
	Chéquia		
17.	Budějovické pivo	布杰约维采啤酒	Cervejas
18.	Budějovický měšťanský var	布杰约维采市民啤酒	Cervejas
19.	České pivo	捷克啤酒	Cervejas
	Estónia		
20.	Estonian vodka	爱沙尼亚伏特加	Bebidas espirituosas
	Finlândia		
21.	Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Fruktlikör/Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur	芬兰浆果利口酒 / 芬兰水果利口酒	Bebidas espirituosas
	França		
22.	Anjou	安茹	Vinhos
23.	Bergerac	贝尔热拉克	Vinhos
24.	Brie de Meaux	莫城布里	Queijos
25.	Camembert de Normandie	诺曼底卡门培尔	Queijos
26.	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	西南地区用于制鸭肝的鸭 (沙洛斯, 加斯科涅, 热尔, 朗德, 佩里戈尔, 凯尔西-省)	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) — Pato
27.	Clos de Vougeot	武若园	Vinhos
28.	Corbières	科比埃	Vinhos
29.	Costières de Nîmes	龙姆丘	Vinhos
30.	Côte de Beaune	博纳山坡	Vinhos
31.	Echezeaux	埃雪索	Vinhos
32.	Emmental de Savoie	萨瓦安文达	Queijos
33.	Faugères	福热尔	Vinhos
34.	Fitou	菲图	Vinhos
35.	Haut-Médoc	上梅多克	Vinhos
36.	Huile d'olive de Haute-Provence	上普罗旺斯橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
37.	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	上普罗旺斯薰衣草精油	Óleo essencial — Alfazema
38.	Huîtres Marennes Oléron	马雷讷奥莱龙牡蛎	Peixes, moluscos e crustáceos frescos e produtos à base de peixes, moluscos ou crustáceos frescos — Ostra
39.	Jambon de Bayonne	巴约纳火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
40.	La Tâche	拉塔西	Vinhos
41.	Montravel	蒙哈维尔	Vinhos
42.	Moselle	摩泽尔	Vinhos
43.	Musigny	蜜思妮	Vinhos
44.	Pineau des Charentes	夏朗德皮诺酒	Vinhos
45.	Reblochon / Reblochon de Savoie	雷布洛 / 萨瓦雷布洛	Queijos
46.	Romanée-Conti	罗曼尼 - 康帝	Vinhos
47.	Saint-Estèphe	圣爱斯泰夫	Vinhos
48.	Saint-Nectaire	圣·耐克泰尔	Queijos
49.	Sauternes	苏玳/索泰尔讷	Vinhos
50.	Selles-sur-Cher	谢尔河畔塞勒	Queijos
51.	Touraine	都兰	Vinhos
52.	Vacqueyras	瓦给拉斯	Vinhos
53.	Val de Loire	卢瓦尔河谷	Vinhos
54.	Ventoux	旺度	Vinhos
	Alemanha		
55.	Aachener Printen	亚琛烤饼	Produtos de padaria, de pastelaria, de confeitaria ou da indústria de bolachas e biscoitos
56.	Bremer Klaben	不来梅克拉本蛋糕	Produtos de padaria, de pastelaria, de confeitaria ou da indústria de bolachas e biscoitos
57.	Hopfen aus der Hallertau	哈勒陶啤酒花	Outros produtos do anexo I do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (a seguir designado o «Tratado») (especiarias, etc.) — Lúpulo

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
58.	Lübecker Marzipan	吕贝克杏仁膏	Produtos de padaria, pastelaria, confeitaria ou da indústria de bolachas e biscoitos — Maçapão
59.	Mittelrhein	中莱茵	Vinhos
60.	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	纽伦堡香肠 / 纽伦堡烤香肠	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) — Salsichas
61.	Nürnberger Lebkuchen	纽伦堡姜饼	Produtos de padaria, pastelaria, confeitaria ou da indústria de bolachas e biscoitos — Pão-de-gengibre
62.	Rheingau	莱茵高	Vinhos
63.	Schwarzwälder Schinken	黑森林德火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
64.	Tettnanger Hopfen	泰特南啤酒花	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Lúpulo
Grécia			
65.	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis)	米洛普塔莫斯橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
66.	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	克里特格雷维拉奶酪	Queijos
67.	Καλαμάτα (Kalamata)	卡拉马塔橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
68.	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	克法罗格拉维拉	Queijos
69.	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolimvari Chanion Kritis)	克里特哈尼亚克里瓦瑞橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
70.	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	科扎尼西红花	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Açafrão
71.	Λακωνία (Lakonia)	拉蔻尼亚橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
72.	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	派撒伊拉克利翁克里特橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
73.	Ρετσίνα Αττικής (Retsina Attikes)	阿提卡松香葡萄酒	Vinhos
74.	Τσίπουρο/Tsipouro	其普罗	Bebidas espirituosas
Hungria			
75.	Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	塞格德泰利萨拉米 / 塞格德萨拉米	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
76.	Törkölypálinka	特颗帕林卡	Bebidas espirituosas

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
	Itália		
77.	Aceto balsamico tradizionale di Modena	摩德纳传统香醋	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Molhos
78.	Aprutino Pescarese	佩斯卡拉阿普鲁蒂诺橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
79.	Arancia Rossa di Sicilia	西西里岛血橙	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados
80.	Bolgheri Sassicaia	博格利西施佳雅	Vinhos
81.	Campania	坎帕尼亚	Vinhos
82.	Chianti Classico	古典基安蒂油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
83.	Chianti classico	古典基安蒂	Vinhos
84.	Cotechino Modena	摩德纳哥齐诺香肠	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
85.	Culatello di Zibello	齐贝洛库拉泰洛	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
86.	Fontina	芳媞娜	Queijos
87.	Kiwi Latina	拉蒂纳猕猴桃	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados
88.	Lambrusco di Sorbara	索巴拉蓝布鲁斯科	Vinhos
89.	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	格拉斯帕罗萨·迪·卡斯特韦特罗蓝布鲁斯科	Vinhos
90.	Marsala	马莎拉	Vinhos
91.	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	南蒂罗尔苹果	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados
92.	Mortadella Bologna	博洛尼亚莫塔德拉大红肠	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
93.	Pecorino Sardo	佩克利诺撒德干酪	Queijos
94.	Pecorino Toscano	佩克利诺托斯卡纳羊奶酪	Queijos
95.	Pomodoro di Pachino	帕基诺蕃茄	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados
96.	Pomodoro San Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	阿格洛 - 萨尔内斯—诺切利诺地区圣马尔扎诺蕃茄	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados
97.	Prosciutto di Modena	摩德纳火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
98.	Prosciutto Toscano	托斯卡纳火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
99.	Prosecco	普罗塞克	Vinhos
100.	Provolone Valpadana	瓦尔帕达纳硬奶酪	Queijos

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
101.	Salamini italiani alla cacciatora	意大利佳诗雅托乐萨拉米香肠	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
102.	Sicilia	西西里	Vinhos
103.	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	上阿迪杰烟熏风干火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
104.	Toscana	托斯卡纳橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
105.	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	威尼托瓦柏里切拉/威尼托艾卡内依以及柏里齐/威尼托德尔格拉帕	Vinhos
	Polónia		
106.	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Pólnocnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	北波德拉谢低地区野牛草香味伏特加	Bebidas espirituosas
107.	Jabłka grójecke	格鲁耶茨苹果	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Maçã
108.	Jabłka łąckie	翁茨科苹果	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Maçã
109.	Wielkopolski ser smażony	大波兰油炸奶酪	Queijos
110.	Wiśnia nadwiślanka	维斯瓦樱桃	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados
	Portugal		
111.	Azeite de Moura	摩尔橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
112.	Azeite do Alentejo Interior	内阿连特茹橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
113.	Azeite de Trás-os-Montes	山后省橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
114.	Bairrada	拜拉达	Vinhos
115.	Vin de Madère/Madère/Madera/Madeira Wijn/Vino di Madera/ /Madeira Wein/Madeira Wine/Madeira/Vinho da Madeira	马德拉	Vinhos
116.	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	巴兰科斯火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
117.	Queijo S. Jorge	圣若热奶酪	Queijos

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
	Roménia		
118.	Dealul Mare	马雷丘陵	Vinhos
119.	Murfatlar	穆法特拉	Vinhos
120.	Pălincă	巴林卡	Bebidas espirituosas
121.	Recaş	雷卡什	Vinhos
122.	Salam de Sibiu	西比乌腊肠	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
123.	Târnave	塔尔纳瓦	Vinhos
124.	Țuică Zetea de Medieşu Aurit	泽泰亚梅迪耶舒奥里特栗子酒	Bebidas espirituosas
125.	Vinars Murfatlar	穆法特拉烧酒	Bebidas espirituosas
126.	Vinars Târnave	塔尔纳瓦烧酒	Bebidas espirituosas
	Eslovénia		
127.	Goriška Brda	戈里察巴尔达	Vinhos
128.	Slovenski med	斯洛文尼亚蜂蜜	Mel
129.	Štajerska Slovenija	施塔依尔斯洛文尼亚	Vinhos
130.	Štajersko prekmursko bučno olje	施塔依尔穆拉南瓜籽油	Outros óleos alimentares — Óleo de sementes de abóbora
	Espanha		
131.	Aceite del Bajo Aragón	下阿拉贡橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
132.	Alicante	阿利坎特	Vinhos
133.	Antequera	安特戈拉	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
134.	Azafrán de la Mancha	拉曼恰番红花(西红花)	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.) — Açafrão
135.	Baena	巴埃纳	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
136.	Bierzo	比埃尔索	Vinhos
137.	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	瓦伦西亚柑橘	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados — Citrinos
138.	Dehesa de Extremadura	埃斯特雷马图拉	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) — Salsichas
139.	Empordà	恩波尔达	Vinhos

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
140.	Estepa	埃斯特巴	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
141.	Guijuelo	基胡埃罗	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
142.	Jabugo	哈布戈	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
143.	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	特鲁埃尔火腿/ 特鲁埃尔前腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos
144.	Jijona	基霍纳	Produtos de padaria, pastelaria, confeitaria ou da indústria de bolachas e biscoitos — Nogado
145.	Jumilla	胡米亚	Vinhos
146.	Mahón-Menorca	马宏-梅诺卡	Queijos
147.	Málaga	马拉加	Vinhos
148.	Manzanilla — Sanlúcar de Barrameda	圣卢卡尔-德-巴拉梅达曼萨尼亚葡萄酒	Vinhos
149.	Pacharán navarro	纳瓦拉李子酒	Bebidas espirituosas
150.	Penedès	佩内德斯	Vinhos
151.	Priorat	普里奥拉托	Vinhos
152.	Rías Baixas	下海湾地区	Vinhos
153.	Ribera del Duero	杜埃罗河岸	Vinhos
154.	Rueda	卢埃达	Vinhos
155.	Sierra de Cazorla	卡索尔拉山区	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
156.	Sierra de Segura	塞古拉山区	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
157.	Siurana	西乌拉纳	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
158.	Somontano	索蒙塔诺	Vinhos
159.	Toro	托罗	Vinhos
160.	Turrón de Alicante	阿利坎特杏仁糖	Produtos de padaria, pastelaria, confeitaria ou da indústria de bolachas e biscoitos — Nogado
161.	Utiel-Requena	乌迭尔-雷格纳	Vinhos

▼B

	Denominação registada na União Europeia	Transcrição em caracteres chineses	Tipo de produto
162.	Cariñena	卡利涅纳	Vinhos
163.	Montes de Toledo	托雷多山区	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
164.	Aceite Campo de Montiel	蒙蒂尔地区橄榄油	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) — Azeite
165.	Los Pedroches	洛斯佩德罗切斯	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.)
166.	Vinagre de Jerez	雪利醋	Outros produtos do anexo I do Tratado (especiarias, etc.)
	Países Baixos		
167.	Edam Holland	荷兰伊丹奶酪	Queijos
168.	Gouda Holland	荷兰豪达奶酪	Queijos
	Reino Unido		
169.	Scotch Beef	苏格兰牛肉	Carne fresca
170.	Scotch Lamb	苏格兰羔羊肉	Carne fresca
171.	Welsh Beef	威尔士牛肉	Carne fresca
172.	Welsh Lamb	威尔士羊肉	Carne fresca
	Áustria, Bélgica, Alemanha		
173.	Korn / Kornbrand	科恩酒/ 科恩烧酒	Bebidas espirituosas
	Áustria, Hungria		
174.	Pálinka	帕林卡	Bebidas espirituosas
	Croácia, Eslovénia		
175.	Istarski pršut/Istrski pršut	伊斯特拉熏火腿	Produtos à base de carne (aquecidos, salgados, fumados, etc.) — Presuntos

ANEXO VII

INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS DE PRODUTOS ORIGINÁRIOS DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA A QUE SE REFERE O ARTIGO 1.º, N.º 2

	Denominação registada na República Popular da China	Transcrição em caracteres latinos	Tradução para fins de informação
1.	宜兴紫砂	Yixing Zi Sha	Yixing Purple Clay Ware
2.	扬州漆器	Yangzhou Qi Qi	Yangzhou Lacquerware
3.	东海水晶	Donghai Shui Jing	Donghai Crystal
4.	龙泉青瓷	Longquan Qing Ci	Longquan Celadon
5.	建盏	Jian Zhan	Jian Bowl
6.	德化白瓷	Dehua Bai Ci	White Porcelains of Dehua
7.	景德镇瓷器	Jingdezhen Ci Qi	Jingdezhen Porcelain
8.	当阳峪绞胎瓷	Dangyangyu Jiao Tai Ci	Dangyangyu Jiaotai Porcelain
9.	汝瓷	Ru Ci	Ru Ceramic
10.	枝江布鞋	Zhijiang Bu Xie	ZhiJiang Cloth Shoes
11.	浏阳花炮	Liuyang Hua Pao	Liuyang Fireworks
12.	醴陵瓷器	Liling Ci Qi	Liling Ceramic
13.	端砚	Duan Yan	Duan Inkstone
14.	坭兴陶	Nixing Tao	Nixing Pottery
15.	大足石雕	Dazu Shi Diao	Dazu Stone Carving
16.	大方漆器	Dafang Qi Qi	Dafang Lacquerware
17.	建水紫陶	Jianshui Zi Tao	Jianshui Purple Pottery